



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pro zaměstnanost a sociální věci

2012/0157(COD)

21. 11. 2013

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 6 - 80

Návrh zprávy
Philippe De Backer
(PE521.839v01-00)

Přístup na trh přístavních služeb a finanční transparentnost přístavů

Návrh nařízení
(COM(2013)0296 – C7-0144/2013 – 2012/0157(COD))

AM\1010725CS.doc

PE524.539v01-00

CS

Jednotná v rozmanitosti

CS

Pozměňovací návrh 6
Elisabeth Schroedter
za skupinu Verts/ALE

Návrh stanoviska

—

Návrh stanoviska

Výbor pro zaměstnanost a sociální věci vyzývá Výbor pro dopravu a cestovní ruch jako věcně příslušný výbor, aby *do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:*

Pozměňovací návrh

Výbor pro zaměstnanost a sociální věci vyzývá Výbor pro dopravu a cestovní ruch jako věcně příslušný výbor, aby *navrhl zamítnutí návrhu Komise.*

Or. de

Pozměňovací návrh 7
Richard Howitt

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí

(6) Poskytování služeb vlastními silami spočívající v tom, že přepravní společnosti nebo poskytovatelé přístavních služeb zaměstnávají pracovníky, které si sami vyberou, a že sami poskytují přístavní služby, je v řadě členských států z důvodu bezpečnosti nebo ze sociálních důvodů regulováno. Zúčastněné strany, s nimiž Komise svůj připravovaný návrh konzultovala, zdůraznily, že udělení všeobecného oprávnění poskytovat služby vlastními silami na úrovni Unie by vyžadovalo další pravidla upravující bezpečnostní a sociální otázky s cílem

Pozměňovací návrh

(6) Poskytování služeb vlastními silami spočívající v tom, že přepravní společnosti nebo poskytovatelé přístavních služeb zaměstnávají pracovníky, které si sami vyberou, a že sami poskytují přístavní služby, je v řadě členských států z důvodu bezpečnosti nebo ze sociálních důvodů regulováno. Zúčastněné strany, s nimiž Komise svůj připravovaný návrh konzultovala, zdůraznily, že udělení všeobecného oprávnění poskytovat služby vlastními silami na úrovni Unie by vyžadovalo další pravidla upravující bezpečnostní a sociální otázky s cílem

zamezit případným negativním dopadům v těchto oblastech. *V této fázi se tedy zdá vhodné neupravovat* tuto otázku na úrovni Unie *a ponechat na členských státech*, zda budou přístavní služby poskytované vlastními silami regulovat, či ne. Nařízení by se proto mělo vztahovat pouze na poskytování přístavních služeb za úplatu.

zamezit případným negativním dopadům v těchto oblastech. *Proto* tuto otázku *není vhodné upravovat* na úrovni Unie. *Členské státy by měly samy rozhodnout*, zda budou přístavní služby poskytované vlastními silami regulovat, či ne. Nařízení by se proto mělo vztahovat pouze na poskytování přístavních služeb za úplatu.

Or. en

Pozměňovací návrh 8 **Richard Howitt**

Návrh nařízení **Bod odůvodnění 7**

Znění navržené Komisí

(7) V zájmu účinné, bezpečné *a ekologicky vhodné* správy přístavu by řídicí orgán přístavu měl mít možnost požadovat, aby poskytovatelé přístavních služeb byli schopni prokázat, že splňují minimální požadavky na poskytování služeb vhodným způsobem. Tyto minimální požadavky by měly být omezeny na jasně vymezený soubor podmínek týkajících se odborné kvalifikace provozovatelů, *mimo jiné i co se týče odborné přípravy, a požadovaného zařízení a měly by být transparentní, nediskriminační, objektivní a relevantní pro poskytování přístavní služby.*

Pozměňovací návrh

(7) V zájmu účinné, bezpečné *a z environmentálního a sociálního hlediska přijatelné* správy přístavu by řídicí orgán přístavu měl mít možnost požadovat, aby poskytovatelé přístavních služeb byli schopni prokázat, že splňují minimální požadavky na poskytování služeb vhodným způsobem. Tyto minimální požadavky by měly být omezeny na jasně vymezený soubor podmínek týkajících se odborné kvalifikace provozovatelů, *a to i pokud jde o relevantní místní znalosti nezbytné pro bezpečný provoz, vybavení nutné k poskytování příslušných přístavních služeb, dodržování požadavků týkajících se námořní bezpečnosti včetně uplatňování právních předpisů a dohod souvisejících s ochranou zdraví a bezpečností a také s ochranou zaměstnanců a včetně dobré pověsti poskytovatele v souvislosti s dodržováním sociálních a pracovněprávních předpisů.*

Or. en

Pozměňovací návrh 9
Elisabeth Schroedter
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí

(7) V zájmu účinné, bezpečné a ekologicky vhodné správy přístavu by řídicí orgán přístavu měl mít možnost požadovat, aby poskytovatelé přístavních služeb byli schopni prokázat, že splňují minimální požadavky na poskytování služeb vhodným způsobem. Tyto minimální požadavky by měly **být omezeny na** jasně vymezený soubor podmínek týkajících se odborné kvalifikace provozovatelů, mimo jiné i co se týče odborné přípravy, a požadovaného zařízení **a měly by být** transparentní, nediskriminační, objektivní a relevantní pro poskytování přístavní služby.

Pozměňovací návrh

(7) V zájmu účinné, bezpečné a ekologicky vhodné správy přístavu by řídicí orgán přístavu měl mít možnost požadovat, aby poskytovatelé přístavních služeb byli schopni prokázat, že splňují minimální požadavky na poskytování služeb vhodným způsobem. Tyto minimální požadavky by měly **obsahovat alespoň** jasně vymezený soubor podmínek týkajících se odborné kvalifikace provozovatelů, mimo jiné i co se týče odborné přípravy, a požadovaného zařízení, **přičemž je třeba zajistit, aby tyto požadavky byly** transparentní, nediskriminační, objektivní a relevantní pro poskytování přístavní služby.

Or. en

Pozměňovací návrh 10
Richard Howitt

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(7a) Každý poskytovatel služeb, zejména noví účastníci trhu, by pro minimální počet plavidel měl zajistit vlastní zaměstnance a zařízení. Všichni poskytovatelé musí vyhovět příslušným ustanovením a pravidlům, mimo jiné i platným pracovní právním předpisům, kolektivním dohodám a požadavkům přístavů týkajících se kvality.

Pozměňovací návrh 11
Richard Howitt

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 9 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(9a) Při stanovování maximálního počtu poskytovatelů přístavních služeb je nezbytné zohlednit významné rozdíly ve velikosti a hospodářské výkonnosti jednotlivých přístavů i rozdíly v rozsahu pozemků dostupných pro činnosti na moři. Navíc by mělo být možné omezit přístup na trh s cílem zajistit bezpečné, zabezpečené a z hlediska životního prostředí udržitelné přístavní činnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 12
Richard Howitt

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(13) **Výběrové řízení na poskytovatele přístavních služeb by se v případě, že počet těchto poskytovatelů je omezen, mělo řídit zásadami a postupem stanoveným ve směrnici .././... [o udělování koncesí], a to včetně prahové hodnoty a způsobu určení hodnoty smluv a rovněž definice podstatných změn a prvků souvisejících s trváním smlouvy.**

(13) **Řízení pro výběr poskytovatelů přístavních služeb by v případě, že počet těchto poskytovatelů je omezen, mělo být otevřené všem zúčastněným stranám a mělo by být nediskriminační.**

⁷ *Návrh směrnice o udělování koncesních smluv KOM(2011) 897 v konečném znění.*

Pozměňovací návrh 13
Elisabeth Schroedter
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí

(14) Důvodem k využití možnosti závazků veřejné služby k omezení počtu poskytovatelů přístavní služby by měl být pouze veřejný zájem, **a to za účelem zajištění přístupnosti přístavní služby pro všechny uživatele, dostupnosti přístavní služby po celý rok nebo cenové dostupnosti přístavní služby pro určitou kategorii uživatelů.**

Pozměňovací návrh

(14) Důvodem k využití možnosti závazků veřejné služby k omezení počtu poskytovatelů přístavní služby by měl být veřejný zájem.

Pozměňovací návrh 14
Richard Howitt

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí

(14) Důvodem k využití možnosti závazků veřejné služby k omezení počtu poskytovatelů přístavní služby by měl být pouze veřejný zájem, a to za účelem zajištění přístupnosti přístavní služby pro všechny uživatele, dostupnosti přístavní služby po celý rok nebo cenové dostupnosti přístavní služby pro určitou kategorii uživatelů.

Pozměňovací návrh

(14) Důvodem k využití možnosti závazků veřejné služby k omezení počtu poskytovatelů přístavní služby by měl být pouze veřejný zájem, a to za účelem zajištění přístupnosti přístavní služby pro všechny uživatele, dostupnosti přístavní služby po celý rok, cenové dostupnosti přístavní služby pro určitou kategorii uživatelů **a bezpečných, zabezpečených a z environmentálního a sociálního hlediska udržitelných přístavních činností.**

Pozměňovací návrh 15
Elisabeth Schroedter
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 19

Znění navržené Komisí

(19) Členské státy **by si měly uchovat** pravomoc zajistit **přiměřenou** úroveň sociální ochrany pro zaměstnance podniku **poskytujícího** přístavní služby. Toto nařízení nemá dopad na uplatňování sociálních a pracovních předpisů členských států. Pokud s sebou v případě omezení počtu poskytovatelů přístavních služeb uzavření smlouvy o jejich poskytování může nést změnu jejich poskytovatele, **měly by mít příslušné orgány možnost požádat zvoleného poskytovatele** služeb, aby uplatňoval ustanovení směrnice Rady 2001/23/ES o sbližování právních předpisů členských států týkajících se zachování práv zaměstnanců v případě převodů podniků, závodů nebo částí podniků nebo závodů¹¹.

¹¹ Úř. věst. L 82, 22.3.2001, s. 16.

Pozměňovací návrh

(19) Členské státy **si uchovají plnou** pravomoc zajistit **určitou** úroveň sociální ochrany pro zaměstnance podniku, **který** přístavní služby **poskytuje zcela autonomně a v souladu se zásadou subsidiarity**. Toto nařízení nemá dopad na uplatňování **platných či budoucích** sociálních a pracovních předpisů členských států. Pokud s sebou v případě omezení počtu poskytovatelů přístavních služeb uzavření smlouvy o jejich poskytování může nést změnu jejich poskytovatele, **od příslušných orgánů se očekává, že zvolenému poskytovateli služeb doporučí, aby plně uplatňoval příslušná** ustanovení směrnice Rady 2001/23/ES o sbližování právních předpisů členských států týkajících se zachování práv zaměstnanců v případě převodů podniků, závodů nebo částí podniků nebo závodů¹¹.

¹¹ Úř. věst. L 82, 22.3.2001, s. 16.

Or. en

Pozměňovací návrh 16
Emer Costello

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 19

(19) Členské státy by si měly uchovat pravomoc zajistit přiměřenou úroveň sociální ochrany pro zaměstnance **podniku poskytujícího** přístavní služby. Toto nařízení nemá dopad na uplatňování sociálních a pracovněprávních předpisů členských států. Pokud s sebou v případě omezení počtu poskytovatelů přístavních služeb uzavření smlouvy o jejich poskytování může nést změnu jejich poskytovatele, **měly by mít** příslušné orgány **možnost požádat zvoleného poskytovatele** služeb, **aby uplatňoval** ustanovení směrnice Rady 2001/23/ES o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zachování práv zaměstnanců v případě převodů podniků, závodů nebo částí podniků nebo závodů¹¹.

¹¹ Úř. věst. L 82, 22.3.2001, s. 16.

(19) Členské státy by si měly uchovat pravomoc zajistit přiměřenou úroveň sociální ochrany pro zaměstnance **podniků poskytujících** přístavní služby. Toto nařízení nemá dopad na uplatňování sociálních a pracovněprávních předpisů členských států. Pokud s sebou v případě omezení počtu poskytovatelů přístavních služeb uzavření smlouvy o jejich poskytování může nést změnu jejich poskytovatele, příslušné orgány **uloží zvolenému poskytovateli** služeb **povinnost uplatňovat** ustanovení směrnice Rady 2001/23/ES o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zachování práv zaměstnanců v případě převodů podniků, závodů nebo částí podniků nebo závodů¹¹.

¹¹ Úř. věst. L 82, 22.3.2001, s. 16.

Or. en

Pozměňovací návrh 17 **Richard Howitt**

Návrh nařízení **Bod odůvodnění 19**

(19) Členské státy by si měly uchovat pravomoc zajistit přiměřenou úroveň sociální ochrany pro zaměstnance podniku poskytujícího přístavní služby. Toto nařízení nemá dopad na uplatňování sociálních a pracovněprávních předpisů členských států. Pokud s sebou v případě omezení počtu poskytovatelů přístavních služeb uzavření smlouvy o jejich poskytování může nést změnu jejich poskytovatele, měly by **mít** příslušné

(19) Členské státy by si měly uchovat pravomoc zajistit přiměřenou úroveň sociální ochrany pro zaměstnance podniku poskytujícího přístavní služby. Toto nařízení nemá dopad na uplatňování sociálních a pracovněprávních předpisů členských států. Pokud s sebou v případě omezení počtu poskytovatelů přístavních služeb uzavření smlouvy o jejich poskytování může nést změnu jejich poskytovatele, měly by příslušné orgány **od**

orgány *možnost požádat* zvoleného poskytovatele služeb, aby uplatňoval ustanovení směrnice Rady 2001/23/ES o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zachování práv zaměstnanců v případě převodů podniků, závodů nebo částí podniků nebo závodů¹¹.

¹¹ Úř. věst. L 82, 22.3.2001, s. 16.

zvoleného poskytovatele služeb *vyžadovat*, aby uplatňoval ustanovení směrnice Rady 2001/23/ES o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zachování práv zaměstnanců *a podmínek* v případě převodů podniků, závodů nebo částí podniků nebo závodů¹¹.

¹¹ Úř. věst. L 82, 22.3.2001, s. 16.

Or. en

Pozměňovací návrh 18 **Georges Bach**

Návrh nařízení **Bod odůvodnění 19**

Znění navržené Komisí

(19) Členské státy by si měly uchovat pravomoc zajistit přiměřenou úroveň sociální ochrany pro zaměstnance podniku poskytujícího přístavní služby. Toto nařízení nemá dopad na uplatňování sociálních a pracovněprávních předpisů členských států. Pokud s sebou v případě omezení počtu poskytovatelů přístavních služeb uzavření smlouvy o jejich poskytování může nést změnu jejich poskytovatele, měly by mít příslušné orgány možnost požádat zvoleného poskytovatele služeb, aby uplatňoval ustanovení směrnice Rady 2001/23/ES o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zachování práv zaměstnanců v případě převodů podniků, závodů nebo částí podniků nebo závodů¹¹.

¹¹ Úř. věst. L 82, 22.3.2001, s. 16.

Pozměňovací návrh

(19) Členské státy by si měly uchovat pravomoc zajistit přiměřenou úroveň sociální ochrany pro zaměstnance podniku poskytujícího přístavní služby. Toto nařízení nemá dopad na uplatňování sociálních a pracovněprávních předpisů členských států *a plně respektuje článek 28 Listiny základních práv Evropské unie*. Pokud s sebou v případě omezení počtu poskytovatelů přístavních služeb uzavření smlouvy o jejich poskytování může nést změnu jejich poskytovatele, měly by mít příslušné orgány možnost požádat zvoleného poskytovatele služeb, aby uplatňoval ustanovení směrnice Rady 2001/23/ES o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zachování práv zaměstnanců v případě převodů podniků, závodů nebo částí podniků nebo závodů¹¹.

¹¹ Úř. věst. L 82, 22.3.2001, s. 16.

Or. en

Pozměňovací návrh 19
Georges Bach

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 19 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(19a) Obchodní politika Evropské unie by měla usilovat o zlepšování pracovních podmínek a ochrany zdraví, zvyšování bezpečnosti práce a o dodržování základních práv, a tím celosvětově podporovat snižování chudoby. Veřejné zakázky by se neměly udělovat hospodářským subjektům, které se podílely na zločinném spolčení, obchodování s lidmi nebo využívání dětské práce.

Or. en

Pozměňovací návrh 20
Richard Howitt

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(20) V mnohých případech je přístup na trh pro poskytovatele služeb odbavování nákladu a služeb terminálů pro osobní dopravu poskytován prostřednictvím veřejných koncesních smluv. Na tento typ smluv se bude vztahovat směrnice .../... [o udělování koncesí]. Kapitola II tohoto nařízení by proto neměla platit pro služby odbavování nákladu a služby osobní dopravy, **nicméně členské státy by i nadále přesto měly mít možnost svobodně rozhodnout, že na tyto dva typy služeb pravidla této kapitoly použijí.** Soudní dvůr Evropské unie potvrdil, že při uzavírání

(20) V mnohých případech je přístup na trh pro poskytovatele služeb odbavování nákladu a služeb terminálů pro osobní dopravu poskytován prostřednictvím veřejných koncesních smluv. Na tento typ smluv se bude vztahovat směrnice .../... [o udělování koncesí]. Kapitola II tohoto nařízení by proto neměla platit pro služby odbavování nákladu a služby osobní dopravy. Soudní dvůr Evropské unie potvrdil, že při uzavírání jiných typů smluv, jež veřejné orgány používají k poskytování přístupu na trh služeb odbavování nákladu a cestujících na

jiných typů smluv, jež veřejné orgány používají k poskytování přístupu na trh služeb odbavování nákladu a cestujících na terminálech, jsou příslušné orgány vázány zásadami transparentnosti a nediskriminace. Tyto zásady jsou plně použitelné, pokud jde o poskytování jakékoli přístavní služby.

terminálech, jsou příslušné orgány vázány zásadami transparentnosti a nediskriminace. Tyto zásady jsou plně použitelné, pokud jde o poskytování jakékoli přístavní služby.

Or. en

Pozměňovací návrh 21
Richard Howitt

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 20 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(20a) Podle usnesení Mezinárodní námořní organizace (IMO) č. A. 960 se ve všech vodách, v nichž se provádějí lodivodské služby, od lodivodů vyžaduje velká míra odborných zkušeností a znalost místních podmínek. Mezinárodní námořní organizace uznává, že řízení lodivodských služeb je vhodné provádět na regionální nebo místní úrovni. Proto by tyto služby měly být vyňaty z ustanovení o přístupu na trh stanovených v kapitole II tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 22
Richard Howitt

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(22a) V souvislosti s financováním přístavní infrastruktury by Komise měla

upřesnit pojem státní pomoci a zohlednit přitom neobchodní povahu přístupu veřejnosti a obranné infrastruktury. Patří k ní infrastruktura železničních a silničních spojů s vnitrostátním dopravním systémem, infrastruktura potřebná pro veřejné služby v přístavním areálu a veškerá infrastruktura, jež poskytuje přístup k přístavnímu areálu, včetně námořního přístupu, plavebních drah a ochranných staveb. Tyto druhy infrastruktury by měly být přístupné všem případným uživatelům za stejných a nediskriminačních podmínek a měly by spadat do pravomoci členského státu, aby mohl zajistit obecné potřeby obyvatel.

Or. en

Pozměňovací návrh 23
Richard Howitt

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí

(29) Za účelem doplnění a pozměnění určitých prvků tohoto nařízení, které nejsou podstatné, a zejména k prosazování jednotného způsobu účtování ekologických poplatků, posílení konzistence těchto poplatků na úrovni Unie a zajištění společných zásad pro účtování těchto poplatků v souvislosti s podporou pobřežní plavby by měla být na Komisi přenesena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, pokud jde o společné klasifikace plavidel, paliv a typů činností, podle nichž by měly být poplatky za infrastrukturu odstupňovány, a společné zásady pro účtování poplatků za přístavní infrastrukturu.. Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a

Pozměňovací návrh

(29) Komise by měla být zmocněna k přijímání aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, pokud jde o společné klasifikace plavidel a paliv, aby mohla posílit konzistenci ekologických poplatků na úrovni Unie. Při přijímání těchto aktů v přenesené pravomoci by Komise měla přihlédnout k environmentálnímu indexu lodí a pokroku, kterého bylo dosaženo na základě iniciativy World Ports Climate Initiative. Tyto klasifikace by měly sloužit pouze jako základ pro odstupňování výše poplatků za přístavní infrastrukturu a neměly by nijak ovlivňovat pravomoc řídicího orgánu přístavu nezávisle stanovit výši poplatků za přístavní infrastrukturu v souladu s platnými

to i na odborné úrovni. Komise by měla při přípravě a zpracování aktů v přenesené pravomoci zajistit souběžné, včasné a náležité postoupení příslušných dokumentů Evropskému parlamentu a Radě.

pravidly. Komise by měla při přípravě a zpracování aktů v přenesené pravomoci zajistit souběžné, včasné a náležité postoupení příslušných dokumentů Evropskému parlamentu a Radě.

Or. en

Pozměňovací návrh 24
Georges Bach

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 31 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(31a) Pracovněprávní vztahy v přístavech mají velký vliv na fungování přístavů. Výbor pro sociální dialog v odvětví přístavnictví poskytuje sociálním partnerům rámec pro dosažení výsledků týkajících se pracovních podmínek, například pokud jde o zdraví a bezpečnost, odbornou přípravu a kvalifikaci, politiku EU v oblasti paliv s nízkým obsahem síry nebo přitažlivost tohoto odvětví pro mladé pracovníky a ženy. Komise by měla jednání usnadňovat a bedlivě sledovat.

Or. en

Pozměňovací návrh 25
Elisabeth Schroedter
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 31 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(31a) Pracovněprávní vztahy v přístavech mají velký vliv na fungování přístavů. Výbor pro sociální dialog v odvětví přístavnictví poskytuje sociálním

partnerům rámec pro dosažení výsledků týkajících se organizace práce a pracovních podmínek, zdraví a bezpečnosti, odborné přípravy a kvalifikace, politiky EU v oblasti paliv s nízkým obsahem síry, zvyšování přitažlivosti tohoto odvětví pro nedostatečně zastoupené skupiny, např. mladé pracovníky a ženy. Komise by měla jednání usnadňovat, podporovat a bedlivě sledovat. Pokud dohody nebude dosaženo do roku 2016, Komise by měla zvážit předložení příslušného legislativního návrhu.

Or. en

Pozměňovací návrh 26
Jean-Pierre Audy

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 32 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(32a) Velká část vnitrostátních parlamentů se ve svých postojích na základě protokolu č. 2 o uplatňování zásad subsidiarity a proporcionality, jenž je přílohou Smlouvy o Evropské unii a Smlouvy o fungování Evropské unie, domnívá, že znění návrhu Komise je v rozporu se zásadou subsidiarity, neboť v něm Komise nikterak neodůvodňuje, že stanovením jednotného evropského statutu přístavů bude možné lépe dosáhnout cílů rozvoje vnitřního trhu, a ani se jí v tomto návrhu nepodařilo prokázat skutečnou míru účinnosti a jasně a přesně určit očekávané výsledky.

Or. fr

Pozměňovací návrh 27
Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) hloubení;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 28
Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) kotvení;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 29
Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 2 – písm. g

Znění navržené Komisí

g) lodivodské služby a

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 30
Jutta Steinruck

Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 2 – písm. g

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

g) lodivodské služby a

vypouští se

Or. de

Pozměňovací návrh 31
Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 2 – písm. h

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

h) služby vlečných lodí.

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 32
Jean-Pierre Audy

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. „doplňováním paliva“ se rozumí poskytování pevného, kapalného nebo plynného paliva nebo jiného zdroje energie používaného k pohonu plavidla a rovněž k obecnému i konkrétnímu zajištění energie na palubě plavidla **v době, kdy je v kotvišti;**

1. „doplňováním paliva“ se rozumí poskytování pevného, kapalného nebo plynného paliva nebo jiného zdroje energie používaného k pohonu plavidla a rovněž k obecnému i konkrétnímu zajištění energie na palubě plavidla;

Or. fr

Odůvodnění

Doplňování paliva se nemusí provádět pouze v kotvišti, lze jej provést i na otevřeném moři.

Pozměňovací návrh 33
Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 2

Znění navržené Komisí

2. „službami odbavování nákladu“ se rozumí organizace nákladu a manipulace s ním mezi plavidlem, na kterém je náklad naložen, a pevninou, ať už se jedná o dovoz, vývoz, nebo tranzit nákladu, včetně zpracování, přepravy a dočasného skladování nákladu na příslušném terminálu pro odbavení nákladu v přímé souvislosti s přepravou nákladu, ovšem kromě skladování, rozbalování, opětovného balení nebo jiných služeb s přidanou hodnotou souvisejících s nákladem, který je odbavován;

Pozměňovací návrh

2. „službami odbavování nákladu“ se rozumí organizace nákladu a manipulace s ním mezi plavidlem, na kterém je náklad naložen, a pevninou, ať už se jedná o dovoz, vývoz, nebo tranzit nákladu, včetně zpracování, **uvazování, odvazování,** přepravy a dočasného skladování nákladu na příslušném terminálu pro odbavení nákladu v přímé souvislosti s přepravou nákladu, ovšem kromě skladování, rozbalování, opětovného balení nebo jiných služeb s přidanou hodnotou souvisejících s nákladem, který je odbavován;

Or. en

Pozměňovací návrh 34
Jean-Pierre Audy

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 14

Znění navržené Komisí

14. „závazkem veřejné služby“ se rozumí **požadavek vymezený nebo určený s cílem** zajistit poskytování těch přístavních služeb v obecném zájmu, jejichž poskytování by provozovatel, pokud by vážil své vlastní obchodní zájmy, nepřevzal nebo by jej nepřevzal v témže rozsahu či za stejných podmínek;

Pozměňovací návrh

14. „závazkem veřejné služby“ se rozumí **povinnost** zajistit poskytování těch přístavních služeb v obecném zájmu, jejichž poskytování by provozovatel, pokud by vážil své vlastní obchodní zájmy, nepřevzal nebo by jej nepřevzal v témže rozsahu či za stejných podmínek;

Or. fr

Odůvodnění

Převzetí definice uvedené v nařízení č. 1191/69 ze dne 26. června 1969 o postupu členských států ohledně závazků vyplývajících z pojmu veřejné služby v dopravě po železnici, silnici a vnitrozemských vodních cestách.

Pozměňovací návrh 35

Richard Howitt

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 18 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

18a. „subdodavatelem“ se rozumí jakákoli fyzická osoba nebo jakýkoli právní subjekt, jemuž bylo svěřeno provedení všech povinností vyplývajících ze smlouvy nebo jejich části.

Or. en

Pozměňovací návrh 36

Jutta Steinruck

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Řídící orgán přístavu **může požadovat**, aby poskytovatelé přístavních služeb splňovali minimální požadavky na poskytování příslušné přístavní služby.

1. Řídící orgán přístavu **požaduje**, aby poskytovatelé přístavních služeb splňovali minimální požadavky na poskytování příslušné přístavní služby.

Or. de

Pozměňovací návrh 37

Elisabeth Schroedter

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí

2. Minimální požadavky stanovené v odstavci 1 se mohou případně vztahovat **pouze** k těmto aspektům:

Pozměňovací návrh

2. Minimální požadavky stanovené v odstavci 1 se mohou případně vztahovat k těmto aspektům:

Or. en

Pozměňovací návrh 38

Elisabeth Schroedter

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) odborná kvalifikace poskytovatele přístavních služeb, jeho zaměstnanců nebo fyzických osob, kteří efektivně **a soustavně** řídí činnosti poskytovatele přístavních služeb;

Pozměňovací návrh

a) odborná kvalifikace poskytovatele přístavních služeb, jeho zaměstnanců nebo fyzických osob, kteří efektivně řídí činnosti poskytovatele přístavních služeb;

Or. en

Odůvodnění

Pokud bychom za kvalifikované osoby považovali pouze pracovníky, kteří tyto činnosti řídí „soustavně“, mohly by z toho plynout určité problémy. Odborná kvalifikace se z bezpečnostních důvodů vyžaduje od každého, kdo na takovéto řídicí pozici pracuje.

Pozměňovací návrh 39

Elisabeth Schroedter

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) dodržování požadavků na námořní

Pozměňovací návrh

c) dodržování požadavků na námořní

bezpečnost nebo bezpečnost a ochranu přístavu nebo přístupu do přístavu, jeho objektů, zařízení a osob;

bezpečnost nebo bezpečnost a ochranu přístavu nebo přístupu do přístavu, jeho objektů, zařízení a osob, **včetně pracovních předpisů a předpisů o ochraně zdraví při práci platných pro tento přístav;**

Or. de

Pozměňovací návrh 40
Georges Bach

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) dodržování požadavků na námořní bezpečnost nebo bezpečnost a ochranu přístavu nebo přístupu do přístavu, jeho objektů, zařízení a osob;

Pozměňovací návrh

c) dodržování požadavků na námořní bezpečnost nebo bezpečnost a ochranu přístavu nebo přístupu do přístavu, jeho objektů, zařízení, **pracovníků** a osob;

Or. en

Pozměňovací návrh 41
Jutta Steinruck

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

da) dodržování vnitrostátního pracovního práva a minimálních sociálních norem, včetně platných kolektivních smluv;

Or. de

Pozměňovací návrh 42
Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

da) dobrá pověst žadatele, pokud jde o dodržování sociálních a pracovněprávních předpisů, včetně uplatňování právních předpisů a dohod souvisejících s ochranou zdraví a bezpečností.

Or. en

Pozměňovací návrh 43
Georges Bach

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

da) soulad se sociálními a pracovněprávními předpisy.

Or. en

Pozměňovací návrh 44
Sergio Paolo Francesco Silvestris

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Minimální požadavky musí být transparentní, nediskriminační, objektivní a relevantní pro danou kategorii a povahu dotčených přístavních služeb.

3. Minimální požadavky musí být transparentní, nediskriminační, objektivní a relevantní pro danou kategorii a povahu dotčených přístavních služeb **a nemají být používány k implicitnímu zavádění překážek fungování trhu,**

Or. it

Pozměňovací návrh 45
Elisabeth Schroedter
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 5. – odst. 2 – pododstavec 2 (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***Není-li možné prokázat, že bude
dodržován čl. 4 odst. 2 písm. c), je to
dostatečný důvod pro zamítnutí.***

Or. de

Pozměňovací návrh 46
Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***ba) nutnost zajistit poskytování
bezpečných, zabezpečených nebo z
environmentálního a sociálního hlediska
udržitelných přístavních činností.***

Or. en

Pozměňovací návrh 47
Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***2. Pokud odhadovaná hodnota přístavních
služeb překročí prahovou hodnotu
definovanou v odstavci 3, použijí se
pravidla pro koncesní řízení, procesní***

vypouští se

záruky a maximální trvání koncesí podle směrnice/.... [o udělování koncesí].

Or. en

Pozměňovací návrh 48
Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Prahová hodnota a způsob stanovení hodnoty přístavních služeb musí odpovídat příslušným a použitelným ustanovením směrnice/.... [o udělování koncesí].

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 49
Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Pro účely tohoto nařízení se podstatná změna ustanovení smlouvy o poskytování přístavních služeb během doby její platnosti ve smyslu směrnice/... [o udělování koncesí] považuje za novou smlouvu o poskytování přístavních služeb a vyžaduje nový postup podle odstavce 2.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 50
Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. Odstavce 1 až 5 se nepoužijí v případech uvedených v **článku 9**.

Pozměňovací návrh

6. Odstavce 1 až **4a** se nepoužijí v případech uvedených v **čl. 9 odst. 1**.

Or. en

Pozměňovací návrh 51
Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 7

Znění navržené Komisí

7. **Tímto nařízením nejsou dotčeny** směrnice .../... [o udělování koncesí]¹⁵, směrnice .../... [o společnostech veřejných služeb]¹⁶ a směrnice .../... [o zadávání veřejných zakázek]¹⁷

Pozměňovací návrh

7. **V případě, že má smlouva o poskytování přístavních služeb podobu koncese na služby ve smyslu** směrnice .../... [o udělování koncesí]¹⁵, **použijí se ustanovení této směrnice. Tímto nařízením nejsou dotčeny směrnice** .../... [o společnostech veřejných služeb]¹⁶ a směrnice .../... [o zadávání veřejných zakázek]¹⁷.

¹⁵ Návrh směrnice o udělování koncesních smluv **KOM(2011) 897 v konečném znění**.

¹⁶ Návrh směrnice o zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb (**KOM/2011/0895 v konečném znění**).

¹⁷ Návrh směrnice o zadávání veřejných zakázek (**KOM/2011/0896 v konečném znění**).

¹⁵ Návrh směrnice o udělování koncesních smluv **COM(2011) 897 final**

¹⁶ Návrh směrnice o zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb (**COM/2011/0895 final**)

¹⁷ Návrh směrnice o zadávání veřejných zakázek (**COM/2011/0896 final**)

Or. en

Pozměňovací návrh 52
Elisabeth Schroedter
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) dostupnost služby bez přerušení během dne, noci, týdne a roku;

Pozměňovací návrh

a) dostupnost **a kvalitu** služby bez přerušení během dne, noci, týdne a roku;

Or. en

Pozměňovací návrh 53
Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) bezpečnost, zabezpečení nebo udržitelnost přístavních činností z hlediska životního prostředí.

Or. en

Pozměňovací návrh 54
Jean-Pierre Audy

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) územní plánování.

Or. fr

Pozměňovací návrh 55
Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. V případě narušení přístavních služeb, v souvislosti s nimiž jsou uloženy závazky veřejné služby, nebo v případě, že vznikne bezprostřední riziko takové situace, může příslušný orgán přijmout nouzové opatření. Nouzové opatření může mít podobu přímého zadání, v jehož rámci je služba přidělena jinému poskytovateli na dobu až jednoho roku. Během této doby příslušný orgán buď vypíše nové řízení k výběru poskytovatele přístavní služby podle článku 7, nebo použije článek 9.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 56
Georges Bach

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. V případě narušení přístavních služeb, v souvislosti s nimiž jsou uloženy závazky veřejné služby, nebo v případě, že vznikne bezprostřední riziko takové situace, může příslušný orgán přijmout nouzové opatření. Nouzové opatření může mít podobu přímého zadání, v jehož rámci je služba přidělena jinému poskytovateli na dobu až jednoho roku. Během této doby příslušný orgán buď vypíše nové řízení k výběru poskytovatele přístavní služby podle článku 7, nebo použije článek 9.

Pozměňovací návrh

6. V případě narušení přístavních služeb, v souvislosti s nimiž jsou uloženy závazky veřejné služby, nebo v případě, že vznikne bezprostřední riziko takové situace, může příslušný orgán přijmout **při plném dodržování článku 28 Listiny základních práv Evropské unie** nouzové opatření. Nouzové opatření může mít podobu přímého zadání, v jehož rámci je služba přidělena jinému poskytovateli na dobu až jednoho roku. Během této doby příslušný orgán buď vypíše nové řízení k výběru poskytovatele přístavní služby podle článku 7, nebo použije článek 9.

Or. en

Pozměňovací návrh 57
Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Toto nařízení nemá dopad na uplatňování sociálních a pracovních předpisů členských **států**.

Pozměňovací návrh

1. Toto nařízení nemá dopad na uplatňování sociálních a pracovních předpisů **platných v členských státech**.

Or. en

Pozměňovací návrh 58
Elisabeth Schroedter
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Toto nařízení nemá dopad na uplatňování sociálních a pracovních předpisů členských států.

Pozměňovací návrh

1. Toto nařízení nemá dopad na uplatňování **stávajících ani budoucích** sociálních a pracovních předpisů členských států.

Or. en

Pozměňovací návrh 59
Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, **mohou řídicí orgány přístavu požadovat**, aby

Pozměňovací návrh

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, **členské státy požadují**, aby poskytovatel

poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Or. en

Pozměňovací návrh 60
Elisabeth Schroedter
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, **mohou** řídicí orgány přístavu **požadovat**, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Pozměňovací návrh

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, řídicí orgány přístavu **požadují**, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Or. en

Pozměňovací návrh 61
Emer Costello

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, **mohou** řídicí orgány přístavu **požadovat**, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Pozměňovací návrh

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, řídicí orgány přístavu **požadují**, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Or. en

Pozměňovací návrh 62
Jutta Steinruck

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, **mohou** řídicí orgány přístavu požadovat, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Pozměňovací návrh

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, **musejí** řídicí orgány přístavu požadovat, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Or. de

Pozměňovací návrh 63
Andrea Cozzolino

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, mohou řídicí orgány přístavu požadovat, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného **v článku 7**, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Pozměňovací návrh

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, mohou řídicí orgány přístavu požadovat, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného **v článku 7 a 9**, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Or. it

Odivodnění

Navrhovaná změna rozšiřuje působnost tohoto článku na případ, kdy členský stát, který se rozhodne poskytovat přístavní služby prostřednictvím interního hospodářského subjektu, se pak rozhodne nabízet stejné služby na základě jiného modelu.

Pozměňovací návrh 64
Jutta Steinruck

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. V případě, že řídicí orgány přístavu vyžadují, aby poskytovatelé přístavních služeb **jednali v souladu s určitými společenskými normami, pokud jde o poskytování příslušných přístavních služeb**, budou v zadávací dokumentaci a ve smlouvách o poskytování přístavních služeb uvedeni dotčení pracovníci a budou zde uvedeny také transparentní informace o

Pozměňovací návrh

3. V případě, že řídicí orgány přístavu vyžadují, aby **všichni** poskytovatelé **zapojení do provádění** přístavních služeb **dodržovali veškeré stávající sociální normy**, budou v zadávací dokumentaci a ve smlouvách o poskytování přístavních služeb uvedeni dotčení pracovníci a budou zde uvedeny také transparentní informace o jejich smluvních právech a o podmínkách,

jejich smluvních právech a o podmínkách, za kterých mají tito zaměstnanci vykonávat přístavní služby.

za kterých mají tito zaměstnanci vykonávat přístavní služby.

Or. de

Pozměňovací návrh 65
Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. V případě, že řídicí orgány přístavu vyžadují, aby poskytovatelé přístavních služeb jednali v souladu s určitými společenskými normami, pokud jde o poskytování příslušných přístavních služeb, *budou* v zadávací dokumentaci a ve smlouvách o poskytování přístavních služeb *uvedeni* dotčení pracovníci ***a budou zde uvedeny také transparentní informace o jejich smluvních právech a o podmínkách***, za kterých mají tito zaměstnanci vykonávat přístavní služby.

Pozměňovací návrh

3. V případě, že řídicí orgány přístavu vyžadují, aby poskytovatelé přístavních služeb jednali v souladu s určitými společenskými normami, pokud jde o poskytování příslušných přístavních služeb, *uvedou se* v zadávací dokumentaci a ve smlouvách o poskytování přístavních služeb dotčení pracovníci, ***status*** jejich smluvních ***práv a podmínky***, za kterých mají tito zaměstnanci vykonávat přístavní služby.

Or. en

Pozměňovací návrh 66
Jutta Steinruck

Návrh nařízení
Článek 10 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 10a

Členské státy zajistí, aby vnitrostátní inspektoráty práce pravidelně ověřovaly dodržování stávajících sociálních norem.

Or. de

Pozměňovací návrh 67
Richard Howitt

Návrh nařízení
Článek 11

Znění navržené Komisí

Tato kapitola a přechodná ustanovení článku 24 se nevztahují na služby odbavení nákladu **a** služby osobní dopravy.

Pozměňovací návrh

Tato kapitola a přechodná ustanovení článku 24 se nevztahují na služby odbavení nákladu, služby osobní dopravy **a lodivodské služby**.

Or. en

Pozměňovací návrh 68
Richard Howitt

Návrh nařízení
Kapitola II a (nová)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Kapitola IIa

Subdodávky

- 1. Poskytovatel přístavních služeb uvedený v čl. 2 odst. 13 nesmí zadat přístavní služby subdodavateli vyjma případů, kdy není dočasně schopen tyto přístavní služby poskytovat z důvodu vyšší moci. Kolektivní opatření se nepovažují za vyšší moc.***
- 2. Subdodavatelé nesmějí přístavní služby zadat jinému subdodavateli.***
- 3. Poskytovatel přístavních služeb, který používá jednoho nebo více subdodavatelů, oznámí jméno a činnost příslušných subdodavatelů řídicímu orgánu přístavu.***
- 4. Pokud je zaměstnavatel subdodavatelem a aniž jsou dotčena ustanovení vnitrostátních právních předpisů v oblasti práv na odškodnění***

nebo postih nebo ustanovení vnitrostátních právních předpisů v oblasti sociálního zabezpečení, členské státy zajistí, aby dodavatel, jehož je zaměstnavatel přímým subdodavatelem, mohl nést vedle zaměstnavatele nebo namísto něho, odpovědnost za úhradu těchto plateb:

a) veškeré finanční postihy a

b) veškeré doplatky.

5. Pokud je poskytovatel služby subdodavatelem, členské státy zajistí, aby hlavní dodavatel a jakýkoli zprostředkující subdodavatel mohli v případě, že věděli o tom, že subdodavatel zaměstnává státní příslušníky třetích zemí s neoprávněným pobytem, nést odpovědnost za úhradu plateb uvedených v odstavci 4 vedle zaměstnávajícího subdodavatele nebo dodavatele, jehož je zaměstnavatel přímým subdodavatelem, nebo namísto něho.

6. Členské státy mohou v rámci vnitrostátního práva stanovit přísnější pravidla odpovědnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 69 **Jean-Pierre Audy**

Návrh nařízení **Čl. 12 – odst. 3**

Znění navržené Komisí

3. Veřejné finanční prostředky podle odstavce 1 zahrnují akciový kapitál nebo kvazikapitálové finanční prostředky, nevratné dotace, dotace vratné pouze za určitých okolností, poskytnutí půjček, včetně přečerpaní úvěrů a záloh na kapitálové příspěvky, záruky poskytnuté řídicímu orgánu přístavu veřejnými orgány, vyplacené dividendy a nerozdělený zisk

Pozměňovací návrh

3. Veřejné finanční prostředky podle odstavce 1 zahrnují akciový kapitál nebo kvazikapitálové finanční prostředky, nevratné dotace, dotace vratné pouze za určitých okolností **a jednorázové dotace**, poskytnutí půjček, včetně přečerpaní úvěrů a záloh na kapitálové příspěvky, záruky poskytnuté řídicímu orgánu přístavu veřejnými orgány, vyplacené dividendy

nebo jakoukoli jinou formu veřejné finanční podpory.

a nerozdělený zisk nebo jakoukoli jinou formu veřejné finanční podpory.

Or. fr

Odůvodnění

Investiční dotace by měly být vždy jednorázové, a tudíž nepoužitelné při snižování výrobních nákladů, aby nenarušovaly hospodářskou soutěž.

Pozměňovací návrh 70 **Jean-Pierre Audy**

Návrh nařízení **Čl. 12 – odst. 7 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

7a) Postupy a údaje uvedené v této kapitole a související s veřejným financováním podléhají schválení nezávislého auditora, kterým může být auditor řídicího orgánu přístavu, jež veřejné finanční prostředky přijímá.

Or. fr

Odůvodnění

Navrhuje se, aby nezávislý auditor, jímž může být auditor řídicího orgánu, vystavil v souvislosti se získáním veřejných finančních prostředků osvědčení o auditu týkající se prohlášení řídicího orgánu ve věci účetních povinností a finančních údajů uvedených v této kapitole. Vydání tohoto druhu osvědčení není ve většině případů nákladné a pro třetí strany představuje vysokou míru jistoty.

Pozměňovací návrh 71 **Elisabeth Schroedter** on behalf of the Greens/EFA Group

Návrh nařízení **Čl. 15 – odst. 1**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Řídicí orgán přístavu zřídí výbor zástupců provozovatelů plavidel, vlastníků

1. Řídicí orgán přístavu zřídí výbor zástupců provozovatelů plavidel, vlastníků

nákladu nebo jiných uživatelů přístavu, kteří jsou povinni hradit poplatek za infrastrukturu nebo poplatek za přístavní služby či oba poplatky. **Tento orgán se bude nazývat** „poradní výbor uživatelů přístavu“.

nákladu nebo jiných uživatelů přístavu, kteří jsou povinni hradit poplatek za infrastrukturu nebo poplatek za přístavní služby či oba poplatky, **a tzv.** „poradní výbor uživatelů přístavu“, **v němž musí být zastoupeni sociální partneři.**

Or. de

Pozměňovací návrh 72 **Richard Howitt**

Návrh nařízení **Čl. 16 – odst. 1 – věta**

Znění navržené Komisí

1. Řídící orgán přístavu pravidelně konzultuje strany, jako např. podniky se sídlem v přístavu, poskytovatele přístavních služeb, provozovatele plavidel, majitele nákladu, provozovatele pozemní dopravy **a** orgány veřejné správy působící v přístavu, v těchto otázkách:

Pozměňovací návrh

1. Řídící orgán přístavu pravidelně konzultuje strany, jako např. podniky se sídlem v přístavu, poskytovatele přístavních služeb, provozovatele plavidel, majitele nákladu, provozovatele pozemní dopravy, orgány veřejné správy **a zástupce zaměstnanců** působící v přístavu, v těchto otázkách:

Or. en

Pozměňovací návrh 73 **Jutta Steinruck**

Návrh nařízení **Čl. 16 – odst. 1 – věta**

Znění navržené Komisí

1. Řídící orgán přístavu pravidelně konzultuje strany, **jako např. podniky** se sídlem v přístavu, **poskytovatele** přístavních služeb, **provozovatele** plavidel, **majitele** nákladu, **provozovatele** pozemní dopravy **a orgány** veřejné správy **působící** v přístavu, v těchto otázkách:

Pozměňovací návrh

1. Řídící orgán přístavu pravidelně konzultuje strany, **včetně zástupců zaměstnavatelů a zaměstnanců** se sídlem v přístavu, **poskytovatelů** přístavních služeb, **provozovatelů** plavidel, **majitelů** nákladu, **provozovatelů** pozemní dopravy **a orgánů** veřejné správy **působících** v přístavu, v těchto otázkách:

Pozměňovací návrh 74
Georges Bach

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1 – větě

Znění navržené Komisí

1. Řídící orgán přístavu pravidelně konzultuje strany, jako např. podniky se sídlem v přístavu, poskytovatele přístavních služeb, provozovatele plavidel, majitele nákladu, provozovatele pozemní dopravy a orgány veřejné správy působící v přístavu, v těchto otázkách:

Pozměňovací návrh

1. Řídící orgán přístavu pravidelně konzultuje strany, jako např. podniky se sídlem v přístavu, poskytovatele přístavních služeb, provozovatele plavidel, majitele nákladu, **zástupce zaměstnanců**, provozovatele pozemní dopravy a orgány veřejné správy působící v přístavu, v těchto otázkách:

Or. en

Pozměňovací návrh 75
Jutta Steinruck

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) dodržování stávajících sociálních standardů.

Or. de

Pozměňovací návrh 76
Georges Bach

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) náležitě uplatňování zdravotních a bezpečnostních požadavků a případná

Pozměňovací návrh 77
Richard Howitt

Návrh nařízení
Článek 17

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 17

vypouští se

Nezávislý orgán dohledu

- 1. Členské státy zajistí, aby na území každého z nich sledoval a zajišťoval dohled nad uplatňováním nařízení ve všech námořních přístavech, na které se vztahuje toto nařízení, nezávislý orgán dohledu.*
- 2. Nezávislý orgán dohledu je právně samostatný a funkčně nezávislý ve vztahu k jakémukoli řídicímu orgánu přístavu nebo poskytovatelům přístavních služeb. Členské státy, které si podrží vlastnictví přístavů nebo kontrolu nad nimi či nad řídicími orgány přístavu, zajistí efektivní strukturální oddělení funkcí, jež se týkají dohledu nad tímto nařízením a jeho sledování, a činností spojených s tímto vlastnictvím nebo kontrolou. Nezávislý orgán dohledu vykonává své pravomoci nestranně a transparentně a s patřičným přihlédnutím k právu svobodně podnikat.*
- 3. Nezávislý orgán dohledu řeší stížnosti podané kteroukoli stranou s legitimním zájmem a spory, které mu byly předloženy, jež vyvstaly v souvislosti s uplatňováním tohoto nařízení.*
- 4. V případě, že vznikne spor mezi stranami usazenými v různých členských státech, příslušným orgánem k řešení tohoto sporu je nezávislý orgán dohledu členského státu, v němž se nachází*

přístav, ve kterém se předpokládá původ sporu.

5. Nezávislý orgán dohledu má právo vyžadovat, aby řídicí orgány přístavů, poskytovatelé přístavních služeb a uživatelé přístavu předložili informace potřebné k zajištění sledování a dohledu nad uplatňováním tohoto nařízení.

6. Nezávislý orgán dohledu může vydávat stanoviska na žádost příslušného orgánu členského státu v jakýchkoli otázkách v souvislosti s uplatňováním tohoto nařízení.

7. Nezávislý orgán dohledu se může při řešení stížností nebo sporů obrátit na poradní výbor uživatelů dotčeného přístavu.

8. Rozhodnutí nezávislého orgánu dohledu mají závaznou platnost, aniž by tím byla dotčena možnost soudního přezkumu.

9. Členské státy oznámí Komisi totožnost nezávislých orgánů dohledu nejpozději do 1. července 2015 a následně rovněž jakoukoli změnu této totožnosti. Komise zveřejní a aktualizuje seznam nezávislých orgánů dohledu na svých internetových stránkách.

Or. en

Pozměňovací návrh 78
Richard Howitt

Návrh nařízení
Článek 18

Znění navržené Komisí

Článek 18

**Spolupráce mezi nezávislými orgány
dohledu**

Pozměňovací návrh

vypouští se

1. Nezávislé orgány dohledu si vyměňují informace o své práci a o svých zásadách a postupech při rozhodování s cílem umožnit jednotné provádění tohoto nařízení. Za tímto účelem se zapojí do činnosti sítě, jejíž účastníci se scházejí v pravidelných intervalech, a to nejméně jednou za rok, a v rámci této sítě spolupracují. Komise se zapojí do činnosti této sítě, koordinuje ji a podporuje.

2. Nezávislé orgány dohledu úzce spolupracují za účelem vzájemné pomoci při plnění svých úkolů, včetně provádění šetření potřebných k řešení stížností a sporů v případech týkajících se přístavů v jednotlivých členských státech. Za tímto účelem nezávislý orgán dohledu dá k dispozici jinému takovému orgánu na základě opodstatněné žádosti informace, které jsou nezbytné k tomu, aby umožnily dotčenému orgánu plnit jeho povinnosti podle tohoto nařízení.

3. Členské státy zajistí, aby nezávislé orgány dohledu na odůvodněnou žádost poskytly Komisi informace potřebné k provedení jejích úkolů. Informace požadované Komisí jsou přiměřené vzhledem k provedení těchto úkolů.

4. Pokud nezávislý orgán dohledu považuje určité informace za důvěrné v souladu s pravidly Unie nebo vnitrostátními pravidly upravujícími zachování důvěrnosti v podnikání, pak zachování důvěrnosti zajistí jiný vnitrostátní orgán dohledu a Komise. Tyto informace lze použít pouze k účelům, pro které byly vyžádány.

5. Na základě zkušeností nezávislých orgánů dohledu a zkušeností s činností sítě podle odstavce 1 a za účelem zajištění efektivní spolupráce může Komise přijmout společné zásady pro vhodné mechanismy pro výměnu informací mezi nezávislými orgány dohledu. Uvedené prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 22 odst. 2.

Pozměňovací návrh 79
Richard Howitt

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci *uvedené* v článku 14 je svěřena Komisi na dobu *neurčitou*.

Pozměňovací návrh

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci *uvedená* v článku 14 je svěřena Komisi na dobu *pěti let ode dne ...* *.

Komise vypracuje zprávu o přenesení pravomoci nejpozději devět měsíců před koncem tohoto pětiletého období. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevysloví proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého z těchto období.

** Úř. věst.: Prosím vložte datum vstupu tohoto nařízení v platnost.*

Pozměňovací návrh 80
Richard Howitt

Návrh nařízení
Článek 22

Znění navržené Komisí

Článek 22

Postup ve výboru

1. Komisi je nápomocen výbor. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec,

Pozměňovací návrh

vypouští se

*použije se článek 5 nařízení (EU)
č. 182/2011.*

Or. en